I.

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 950/2006

z 28. júna 2006,

ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie opatrenia na dovoz a rafináciu produktov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ([1]), a najmä na jeho článok 40 ods. 1 písm. e) bod iii) a písm. f) a článok 44,

keďže:

(1) Článkom 1 ods. 1 protokolu 3 o cukre AKT (ďalej len „protokol AKT“) priloženého do prílohy V k Dohode o partnerstve medzi členmi skupiny štátov Afriky, Karibiku a Tichomoria na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej podpísanej v Cotonou 23. júna 2000 ([2]) (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – ES“) a článkom 1 ods. 1 Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Indickou republikou o trstinovom cukre ([3]) (ďalej len „dohoda s Indiou“) sa ustanovuje, že Spoločenstvo sa zaväzuje nakupovať a dovážať špecifické množstvá trstinového cukru s pôvodom v štátoch AKT a Indii pri zaručených cenách, pričom sa uvedené štáty zaväzujú, že mu tieto špecifické množstvá trstinového cukru dodajú.

(2) Článkom 29 ods. 4 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že počas hospodárskych rokov 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 a na účely primeraného zásobovania rafinérií Spoločenstva sa uplatňovanie cla na dovoz trstinového cukru určeného na rafináciu, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701 11 10, ktorý pochádza zo štátov uvedených v prílohe VI, pozastaví, pokiaľ ide o doplnkové množstvo.

(3) V článku 4 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 2007/2000 z 18. septembra 2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia k Európskej únii alebo sú s týmto procesom spojené a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2820/98 a rušia nariadenia (ES) č. 1763/1999 a (ES) č. 6/2000 ([4]), sa ustanovuje, že dovozy produktov z cukru, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 1701 a 1702 s pôvodom v Albánsku, Bosne a Hercegovine a colných územiach Čiernej Hory, Srbska alebo Kosova ([5]), podliehajú ročným colným kvótam s nulovým clom. Podrobné podmienky otvorenia a spravovania uvedených kvót sa stanovili nariadením Komisie (ES) č. 1004/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá otvorenia a spravovania colných kvót na výrobky z cukru s pôvodom v Albánsku, Bosne a Hercegovine a Srbsku, Čiernej Hore a Kosove, ako je uvedené v nariadení Rady (ES) č. 2007/2000 ([6]). V záujme racionálnosti je vhodné zrušiť nariadenie (ES) č. 1004/2005 a spojiť do jedného textu všetky vykonávacie opatrenia na dovoz a rafináciu produktov z cukru.

(4) V súlade s článkom 27 ods. 2 Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej ([7]), ktorá nadobudla platnosť 1. januára 2006, Spoločenstvo uplatňuje nulové clo na produkty s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsku, na ktoré sa vzťahujú položky kombinovanej nomenklatúry 1701 a 1702, dovážané do Spoločenstva v rámci ročnej colnej kvóty 7 000 ton (v čistej hmotnosti). Nariadením Komisie (ES) č. 2151/2005 z 23. decembra 2005, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá otvorenia a správy colnej kvóty na výrobky z cukru s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko tak, ako je ustanovené v Dohode

([1]) Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.
([3]) Ú. v. ES L 190, 23.7.1975, s. 36.
([4]) Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1946/2005 (Ú. v. EÚ L 312, 29.11.2005, s. 1).
([5]) Ako je definované v rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN č. 1244.
([6]) Ú. v. EÚ L 170, 1.7.2005, s. 18.
([7]) Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2004, s. 13.

o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane [1], sa uvedená kvóta otvorila od 1. januára 2006. V záujme racionálnosti je vhodné stanoviť podrobné podmienky otvorenia a riadenia uvedenej kvóty v tomto nariadení od 1. januára 2007. Nariadenie (ES) č. 2151/2005 preto treba k tomuto dátumu zrušiť.

(5) Spravovanie tradičných potrieb zásob na rafináciu ustanovené v článku 29 nariadenia (ES) č. 318/2006 si počas hospodárskych rokov 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 vyžaduje špecifické vykonávacie opatrenia. Uplatňovanie tohto nariadenia sa preto má obmedziť na tieto hospodárske roky.

(6) Pokiaľ v tomto nariadení nie je ustanovené inak, na dovozné povolenia vydané na základe tohto nariadenia sa má uplatňovať nariadenie Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky [2], ako aj osobitné opatrenia uplatniteľné na sektor cukru stanovené nariadením Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, čo sa týka obchodu s tretími krajinami v sektore cukru [3] (nové nariadenie „manažment tretích krajín“). Okrem toho na zjednodušenie riadenia dovozu podľa tohto nariadenia a na zabezpečenie dodržiavania ročných limitov by sa mali stanoviť podrobné pravidlá pre dovozné povolenia na surový cukor vyjadrený ako ekvivalent bieleho cukru.

(7) Článkom 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že k žiadostiam o dovozné povolenia na dovoz cukru, ktorý využíva zaručenú cenu, sa dokladá vývozné povolenie, ktoré vydali orgány krajiny vývozu, potvrdzujúce súlad cukru s ustanoveniami príslušných dohôd. Pokiaľ ide o Srbsko, Čiernu Horu a Kosovo, na zabezpečenie trvalo udržateľného hospodárskeho rozvoja sektorov cukru na týchto územiach a vzhľadom na pomerne vysoký objem colnej kvóty je takisto potrebné podriadiť dovoz cukru v rámci týchto kvót predkladaniu vývozných povolení. Je preto potrebné stanoviť formu a vzhľad uvedeného povolenia, ako aj postup pri jeho používaní.

(8) Keďže nebolo stanovené žiadne prekročenie množstiev pre celkové colné kvóty uvedené v článku 28 nariadenia (ES) č. 318/2006, musí sa na všetky množstvá, vyjadrené ako ekvivalent bieleho cukru, ktoré sa dovezú navyše množstiev uvedených na dovoznom povolení, uplatňovať plná colná sadzba podľa spoločného colného sadzobníka.

(9) Článkom 29 ods. 1 a ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa stanovujú tradičné potreby dodávok na rafináciu pre jednotlivé členské štáty. S cieľom zabezpečiť rafinériám príslušných členských štátov s celoročnou výrobou cukru, aby mali dostatok dovozných povolení na dovoz cukru na rafináciu v množstve, ktoré sa uvádza v uvedených odsekoch, a aby sa zabránilo zneužívaniu, ktoré by viedlo k obchodovaniu s povoleniami, bolo by vhodné ustanoviť, aby sa žiadosti o dovozné povolenia na dovoz cukru na rafináciu obmedzili na rafinérie príslušného členského štátu s celoročnou výrobou cukru, až do dátumu určeného podľa typu preferenčného cukru.

(10) Pokiaľ ide o preferenčný cukor uvedený v protokole AKT a v zmluve s Indiou, vzhľadom na to, že sa medzi naložením zásielky cukru a jeho dodaním môžu vyskytnúť nepredvídateľné oneskorenia, mala by sa pri uplatňovaní dodacích lehôt pripustiť určitá tolerancia, ktorá by takéto oneskorenia zohľadňovala. Okrem toho, vzhľadom na to, že je tento cukor podľa príslušných dohôd predmetom povinných dodávok a nie colných kvót, mala by sa v súlade s aktuálnou obchodnou praxou ustanoviť určitá tolerancia, ktorá sa bude uplatňovať na celkové množstvá dodané počas dodacieho obdobia a na dátum začiatku tohto obdobia.

(11) Článkom 7 protokolu AKT a článkom 7 dohody s Indiou sa stanovujú ustanovenia, ktoré sa uplatňujú v prípade, ak sa záväzok na dodávku z príslušného štátu nesplní počas dodacieho obdobia. Na účely uplatňovania týchto ustanovení treba určiť spôsoby, ktorými možno stanoviť dátum dodania zásielky preferenčného cukru.

(12) Ustanovenia týkajúce sa preukázania pôvodu, ktoré sa nachádzajú v článku 14 protokolu 1 priloženého do prílohy V k dohode o partnerstve AKT – ES, v článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2007/2000 alebo v článku 47 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva [4], sa musia podľa potreby uplatňovať na produkty dovážané na základe tohto nariadenia.

[1] Ú. v. EÚ L 342, 24.12.2005, s. 26.
[2] Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 800/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 7).
[3] Pozri stranu 24 tohto úradného vestníka.
[4] Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 402/2006 (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 35).

(13) Po vstupe Rakúska, Fínska, Švédska a ďalej Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska do Európskej únie a v rámci uzatvorenia rokovaní podľa článku XXIV GATT sa Spoločenstvo zaviazalo dovážať určité množstvo surového trstinového cukru na rafináciu s colnou sadzbou 98 EUR za tonu.

(14) V záujme rešpektovania tradičných schém na dovoz množstiev colnej kvóty ako časti koncesií uvedených v zozname „CXL – Európske spoločenstvá“ uvedenom v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesií stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po záveroch rokovaní podľa článku XXIV:6 GATT [1] je potrebné prerozdeliť kvótu 96 801 ton medzi krajiny pôvodu od 1. júla 2006 a použiť pri tom ten istý rozdeľovací kľúč.

(15) Na účely zohľadnenia dĺžky hospodárskeho roka 2006/2007, ktorý bude trvať pätnásť mesiacov, treba upraviť ročné colné tarify na tento hospodársky rok.

(16) Na zabezpečenie účinného riadenia preferenčných dovozov v rámci tohto nariadenia treba prijať opatrenia, ktoré členským štátom umožnia viesť záznamy o príslušných údajoch a oznamovať ich Komisii. V záujme zlepšenia kontrol treba ustanoviť, že dovozy produktov v rámci ročnej colnej kvóty alebo preferenčnej dohody budú predmetom monitorovania v súlade s článkom 308d nariadenia (EHS) č. 2454/93.

(17) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru na dovoz cukru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

1. Týmto nariadením sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 stanovujú vykonávacie opatrenia na dovoz produktov zo sektora cukru uvedených:

a) v článku 1 ods. 1 protokolu AKT;

b) v článku 1 ods. 1 dohody s Indiou;

c) v článku 26 ods. 2 a ods. 3 nariadenia (ES) č. 318/2006;

d) v článku 29 ods. 4 nariadenia (ES) č. 318/2006;

e) v zozname „CXL – Európske spoločenstvá“ uvedenom v článku 1 nariadenia (ES) č. 1095/96;

f) v článku 4 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2007/2000;

g) v článku 27 ods. 2 dohody o stabilizácii a pridružení s Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko.

2. Množstvá dovezené podľa ustanovení uvedených v ods. 1 písm. c) až g) (ďalej len „colné kvóty“) a ustanovení uvedených v písm. a) a b) predmetného odseku (ďalej len „povinné dodávky“) pre hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 majú poradové čísla, ktoré sú uvedené v prílohe I.

Článok 2

Na účely tohto nariadenia:

a) „cukrom AKT-India“ rozumieme cukor v rámci číselného znaku KN č. 1701 pochádzajúci zo štátov uvedených v prílohe VI k nariadeniu (ES) č. 318/2006 a dovážaný do Spoločenstva podľa protokolu AKT alebo dohody s Indiou;

b) „doplnkovým cukrom“ rozumieme doplnkové množstvo uvedené v článku 29 ods. 4 nariadenia (ES) č. 318/2006, na ktoré sa pozastavuje uplatňovanie dovozného cla na trstinový cukor určený na rafináciu, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701 11 10 a s pôvodom v štátoch uvedených v prílohe VI k uvedenému nariadeniu;

c) „koncesným cukrom CXL“ rozumieme surový trstinový cukor uvedený v zozname CXL – Európske spoločenstvá, ktorý sa uvádza v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1095/96;

d) „cukrom z Balkánu“ rozumieme produkty z cukru, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 1701 a 1702 a s pôvodom v Albánsku, Bosne a Hercegovine, Srbsku, Čiernej Hore, Kosove alebo v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, ktoré sa dovážajú do Spoločenstva podľa nariadenia (ES) č. 2007/2000 a dohody o stabilizácii a pristúpení s Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko;

e) „mimoriadne dovezeným cukrom“ rozumieme produkty uvedené v článku 26 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006;

f) „cukrom dovezeným na priemyselné spracovanie“ rozumieme produkty uvedené v článku 26 ods. 3 nariadenia (ES) č. 318/2006;

[1] Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

g) „protokolom AKT“ rozumieme protokol 3 o cukre AKT priložený do prílohy V k Dohode o partnerstve medzi členskými štátmi Afriky, Karibiku a Tichomoria na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanej v Cotonou 23. júna 2000 (ďalej len dohoda o partnerstve AKT – ES);

h) „dohodou s Indiou“ rozumieme dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Indiou o trstinovom cukre;

i) „dodávkovým obdobím“ rozumieme obdobie definované v článku 4 protokolu AKT a v článku 4 dohody s Indiou;

j) „zásielkou“ rozumieme množstvo cukru na určitom plavidle, ktoré sa skutočne vyloží v niektorom európskom prístave Spoločenstva;

k) „hmotnosťou ako takou“ rozumieme hmotnosť cukru v prirodzenom stave;

l) „uvedeným stupňom polarizácie“ rozumieme skutočnú polarizáciu dovezeného surového cukru, overenú podľa potreby príslušnými vnútroštátnymi orgánmi s použitím polarimetrickej metódy a vyjadrenú v stupňoch na šesť desatinných miest;

m) „pracovným dňom“ rozumieme pracovný deň Komisie v súlade s článkom 2 nariadenia Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 ([1]);

n) „rafináciou“ rozumieme spracovanie surových cukrov na biele cukry, ako je definované v článku 2 nariadenia (ES) č. 318/2006, ako aj akúkoľvek ekvivalentnú technickú operáciu realizovanú s nebaleným bielym cukrom;

o) „rafinériami s celoročnou výrobou cukru“ rozumieme rafinérie uvedené v článku 2 bode 13 nariadenia (ES) č. 318/2006.

KAPITOLA II

DOVOZNÉ POVOLENIA

Článok 3

Pri dovozoch uskutočňovaných podľa ustanovení uvedených v článku 1 sa vyžaduje dovozné povolenie vydané v súlade s nariadením (ES) č. 1291/2000 a nariadením (ES) č. 951/2006, pokiaľ v tomto nariadení nie je ustanovené inak.

Článok 4

1. Zainteresované subjekty predkladajú žiadosti o dovozné povolenia príslušným orgánom členských štátov.

2. Žiadosti o dovozné povolenia sa podávajú každý týždeň od pondelka do piatku od dátumu uvedeného v ods. 5 tohto článku až do prerušenia vydávania povolení podľa článku 5 ods. 3 druhého pododseku.

Žiadateľ predloží svoju žiadosť o povolenie príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je zaregistrovaný na účely DPH.

Žiadateľ môže predložiť len jednu žiadosť o povolenie za týždeň, a to podľa poradového čísla. Ak počas určitého týždňa žiadateľ predloží viac ako jednu žiadosť o jedno poradové číslo, všetky žiadosti, ktoré za tento týždeň predloží o toto poradové číslo, sa zamietnu a zábezpeky, ktoré zložil pri podaní žiadosti, prepadnú v prospech príslušného členského štátu.

3. V žiadosti o dovozné povolenie a na povolení sa v kolónke 20 uvedie jedno z týchto označení: „cukor na rafináciu“ alebo „cukor neurčený na rafináciu“. Toto označenie nesúvisí s číselným znakom KN, pre ktorý sa žiadosť predkladá, ani pod ktorým sa cukor dovezie.

4. K žiadosti o dovozné povolenie treba priložiť:

a) dôkaz, že žiadateľ zložil zábezpeku 20 EUR za tonu cukru, ktorého množstvo je uvedené v kolónke 17 povolenia,

b) v prípade cukru na rafináciu záväzok výrobcu cukru v súlade s článkom 17 nariadenia (ES) č. 318/2006, že zabezpečí rafináciu príslušného množstva cukru do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom končí platnosť daného dovozného povolenia.

5. Čo sa týka colných kvót, prvá lehota na podávanie žiadostí o dovozné povolenia sa začína dňom otvorenia príslušnej kvóty.

Pre cukor AKT-India sa prvá lehota na podávanie žiadostí o dovozné povolenia začína v pondelok, ktorý predchádza 10. júnu predchádzajúceho dodávkového obdobia. Ak sa však pre niektorý z vývozných štátov dosiahne limit povinnej dodávky v rámci dodávkového obdobia, začína sa prvá lehota na podávanie žiadostí o povolenia pre nasledujúce dodávkové obdobie pre tento štát v pondelok, ktorý predchádza 6. máju.

Článok 5

1. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr prvý pracovný deň každého týždňa množstvá bieleho alebo surového cukru, pokiaľ je to potrebné vyjadrené ako ekvivalent bieleho cukru, na ktoré sa počas predchádzajúceho týždňa podali žiadosti o dovozné povolenia po prípadnom uplatnení akceptačného koeficientu ustanoveného v článku 10 ods. 2.

([1]) Ú. v. ES L 124, 8.6.1971, s. 1.

Požadované množstvá sa rozdelia podľa osemmiestneho číselného znaku KN, pričom sa upresní, o ktorý hospodársky rok alebo dodávkové obdobie ide, o aké množstvá pre jednotlivé krajiny pôvodu a či ide o žiadosti o povolenie na dodávku cukru na rafináciu alebo cukru neurčeného na rafináciu. Členské štáty informujú Komisiu aj pokiaľ nebola predložená žiadna žiadosť o dovozné povolenie.

2. Komisia vypracuje týždenný prehľad množstiev, na ktoré sa podali žiadosti o dovozné povolenia.

3. Ak žiadosti o povolenia dosiahnu alebo prekročia množstvo jednej z povinných dodávok pre jednotlivé štáty stanovené podľa článku 12 na dovoz cukru AKT-India alebo množstvo niektorej colnej kvóty pre ostatné cukry, stanoví Komisia koeficient na rozdelenie v pomere k disponibilnému množstvu, ktoré členské štáty uplatnia na každú žiadosť.

Komisia takisto informuje členské štáty, že z dôvodu dosiahnutia príslušného limitu sa na povinnú dodávku alebo príslušnú colnú kvótu žiadosti o povolenia viac neprijímajú.

Ak sa prekročenie povinnej dodávky cukru AKT-India pre príslušný štát rovná alebo je nižšie ako 5 % jeho povinnej dodávky a rovná sa alebo je nižšie ako 5 000 ton, predstavuje koeficient pridelenia pre tento štát 100 %.

4. V prípade, že Komisia informovala členské štáty o tom, že sa dosiahol limit, v ktorom bolo možné prijať žiadosti o povolenia, a ak z prehľadu uvedeného v ods. 2 vyplýva, že pre povinnú dodávku cukru AKT-India alebo pre colné kvóty ostatných cukrov sú ešte k dispozícii množstvá cukru, Komisia informuje členské štáty, že sa príslušný limit nedosiahol.

Článok 6

1. Povolenia sa vydávajú tretí pracovný deň po oznámení uvedenom v článku 5 ods. 1. Pokiaľ ide o množstvá, ktoré treba dodať, členské štáty vezmú do úvahy, ak je to vhodné, koeficient pridelenia, ktorý v tejto lehote stanoví Komisia v súlade s ods. 3 uvedeného článku.

2. Čo sa týka colných kvót, sú povolenia platné až do konca hospodárskeho roka, na ktorý sa vzťahujú.

3. Členské štáty Komisii prvý pracovný deň každého týždňa oznámia samostatne za každú colnú kvótu alebo povinnú dodávku a za každú krajinu pôvodu množstvá cukru, na ktoré počas predchádzajúceho týždňa vydali dovozné povolenia, pričom rozlíšia cukor na rafináciu od cukru neurčeného na rafináciu.

4. V prípade postúpenia dovozného povolenia v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 1291/2000 nadobúdateľ bezodkladne informuje príslušný orgán členského štátu, ktorý povolenie vydal. Dovozné povinnosti a povinnosť rafinácie sa postúpiť nedajú.

5. Pre dovozné povolenia cukru neurčeného na rafináciu a odchylne od článku 35 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000:

a) v prípade vrátenia povolenia vydávajúcej organizácii počas prvých šesťdesiatich dní jeho platnosti sa zložená zábezpeka zníži o 80 %;

b) v prípade vrátenia povolenia vydávajúcej organizácii počnúc šesťdesiatym prvým dňom jeho platnosti až do dňa uplynutia jeho platnosti sa zložená zábezpeka zníži o 50 %.

6. Najneskôr prvý pracovný deň každého týždňa členské štáty Komisii oznámia množstvá, v prípade ktorých boli v priebehu predchádzajúceho týždňa vrátené povolenia podľa ods. 5 tohto článku. V rámci množstiev povinných dodávok stanovených podľa článku 12 a colných kvót uvedených v článkoch 19, 24 a 28 sa množstvá uvedené v povoleniach, ktoré sa vrátia v súlade s ods. 5 tohto článku, pridajú k množstvám povinných dodávok alebo príslušnej colnej kvóty.

Článok 7

1. Každý členský štát vedie záznamy o množstvách bieleho a surového cukru, ktoré sa skutočne dovezú na základe dovozných povolení uvedených v článku 6 ods. 1, pričom podľa potreby premení množstvá surového cukru na ekvivalent bieleho cukru na základe uvedeného stupňa polarizácie s použitím metódy definovanej v bode III.3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 318/2006.

2. V prípade, že sa uvoľnenie do voľného obehu neuskutoční v členskom štáte, ktorý vydal dovozné povolenie, tak si členský štát, v ktorom sa uskutoční uvoľnenie do voľného obehu, ponechá pôvodné dovozné povolenie a prípadne dodatočný doklad vyplnený v súlade s článkami 22 a 23 a odovzdá jeho kópiu členskému štátu, ktorý vydal dovozné povolenie.

3. V súlade s článkom 50 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa okrem prípadov uvedených v článku 15 ods. 3 tohto nariadenia uplatňuje plná sadzba spoločného colného sadzobníka platná v deň uvedenia do voľného obehu na všetky množstvá bieleho cukru hmotnosti ako takej, množstvá surového cukru vyjadreného ako ekvivalent bieleho cukru alebo koncesný cukor CXL, na množstvá surového cukru hmotnosti v prirodzenom stave, ktorých sa doviezlo viac, ako je uvedené v príslušnom dovoznom povolení.

Článok 8

Členské štáty Komisii oznamujú samostatne pre každú colnú kvótu alebo povinnú dodávku a každú krajinu pôvodu:

a) do konca každého mesiaca množstvá cukru vyjadreného v hmotnosti v prirodzenom stave a ako ekvivalent bieleho cukru, ktoré sa počas predchádzajúceho tretieho mesiaca skutočne doviezli;

b) pred 1. marcom a za predchádzajúci hospodársky rok alebo za predchádzajúce dodávkové obdobie v závislosti od prípadu:

i) celkové skutočne dovezené množstvo:

— cukru na rafináciu, vyjadreného v hmotnosti v prirodzenom stave a ako ekvivalent bieleho cukru,

— cukru neurčeného na rafináciu, vyjadreného v hmotnosti v prirodzenom stave a ako ekvivalent bieleho cukru;

ii) množstvo cukru vyjadrené v hmotnosti v prirodzenom stave a ako ekvivalent bieleho cukru, ktoré bolo skutočne rafinované.

Článok 9

1. Oznámenia uvedené v článku 5 ods. 1, článku 6 ods. 3 a 6 a článku 8 sa uskutočnia elektronicky na základe formulárov, ktoré dá Komisia k dispozícii členským štátom.

2. Na žiadosť Komisie jej členské štáty oznámia podrobnejšie informácie o množstvách produktov prepustených do voľného obehu na základe colných kvót a preferenčných dohôd počas určitých mesiacov, ktoré treba špecifikovať v súlade s článkom 308d nariadenia (EHS) č. 2454/93.

KAPITOLA III

TRADIČNÉ POTREBY ZÁSOB

Článok 10

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a v rámci maximálnych množstiev pre jednotlivé členské štáty, na ktoré možno vydať dovozné povolenia na cukor rafináciu v rámci tradičných potrieb zásob uvedených v článku 29 ods. 1 a ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006, žiadosti o dovozné povolenia môžu príslušnému orgánu dotknutého členského štátu predložiť len:

a) rafinérie s celoročnou výrobou cukru zriadené v tomto členskom štáte až do 30. júna hospodárskeho roka;

b) každá rafinéria Spoločenstva s celoročnou výrobou cukru od 30. júna až do konca hospodárskeho roka.

2. Príslušné členské štáty každý týždeň zaznamenávajú žiadosti o dovozné povolenia na cukor na rafináciu s výnimkou žiadostí bez zníženia plnej colnej sadzby uplatniteľnej na dovoz.

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie ods. 3 tohto článku a článku 5 ods. 3, ak v niektorom členskom štáte žiadosti o dovozné povolenia na cukor na rafináciu v rámci hospodárskeho roka, s výnimkou žiadostí bez zníženia plnej colnej sadzby uplatniteľnej na dovoz, dosahujú alebo prekračujú maximálne množstvo uvedené v ods. 1 tohto článku, členský štát informuje Komisiu o tom, že sa dosiahol jeho limit tradičných potrieb zásob na dovoz, a v prípade potreby stanoví akceptačný koeficient v pomere k disponibilnému množstvu, ktorý treba uplatniť na každú žiadosť o povolenie na dovoz cukru na rafináciu v prebiehajúcom týždni.

3. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie článku 5 ods. 3, ak žiadosti o dovozné povolenia na dovoz cukru na rafináciu s výnimkou žiadostí bez zníženia plnej colnej sadzby uplatniteľnej na dovoz v rámci hospodárskeho roka predstavujú súhrn množstiev uvedených v ods. 2 tohto článku, Komisia informuje členské štáty o tom, že na úrovni Spoločenstva sa dosiahol limit tradičných potrieb zásob na dovoz.

Od dátumu oznámenia, ktorý sa uvádza v prvom pododseku, až do konca príslušného hospodárskeho roka môže každý zainteresovaný subjekt požiadať o povolenie na cukor na rafináciu s výnimkou cukru AKT-India za dodávkové obdobie, ktoré sa začína počas tohto hospodárskeho roka. V tomto prípade sa žiadosti o dovozné povolenia na cukor AKT-India na rafináciu predkladajú v súlade s ods. 1 písm. a) a zaznamenajú sa v rámci tradičných potrieb zásob nasledujúceho hospodárskeho roka.

Článok 11

1. Každý držiteľ dovozného povolenia na dovoz cukru na rafináciu doručí do šiestich mesiacov od skončenia platnosti príslušného dovozného povolenia členskému štátu, ktorý povolenie vydal, prijateľný dôkaz o jeho rafinácii. Ak sa cukor nezrafinuje v lehote stanovenej v článku 4 ods. 4 písm. b), uhradí žiadateľ do 1. júna nasledujúceho po príslušnom hospodárskom roku sumu rovnajúcu sa 500 EUR za tonu v prípade množstva cukru, ktoré sa nezrafinovalo, s výnimkou prípadov pripísaných vyššej moci alebo v prípade výnimočných technických príčin.

2. Každý výrobca cukru schválený v súlade s článkom 17 nariadenia (ES) č. 318/2006 podá príslušnému orgánu členského štátu pred 1. marcom nasledujúcim po príslušnom hospodárskom roku vyhlásenie o množstvách cukru, ktoré zrafinoval v rámci uvedeného hospodárskeho roka, pričom uvedie:

a) množstvá cukru zodpovedajúce dovozným povoleniam na dovoz cukru na rafináciu a referenčné čísla príslušných povolení;

b) množstvá cukru vyprodukované v Spoločenstve a referenčné čísla schváleného podniku, ktorý tento cukor vyprodukoval;

c) ostatné množstvá cukru a ich pôvod.

3. Každý schválený výrobca cukru uhradí pred 1. júnom nasledujúcim po príslušnom hospodárskom roku sumu rovnajúcu sa 500 EUR za každú tonu cukru, v prípade ktorého:

a) sa nedodržala lehota uvedená v článku 4 ods. 4 písm. b);

b) nedokáže príslušnému orgánu poskytnúť prijateľný dôkaz o tom, že cukor uvedený v ods. 2 písm. c) nie je dovezený cukor neurčený na rafináciu alebo, ak ide o cukor určený na rafináciu, že sa nezrafinoval z výnimočných technických príčin alebo z dôvodu vyššej moci.

KAPITOLA IV

CUKOR AKT-INDIA

Článok 12

1. Množstvá povinných dodávok každého príslušného vývozného štátu sa určujú v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 v zmysle článkov 3 a 7 protokolu AKT, článkov 3 a 7 dohody s Indiou a článkov 14 a 15 tohto nariadenia.

2. Určenie množstiev povinných dodávok na dodávkové obdobie:

a) sa stanovuje v rámci predpokladov pred 1. májom, ktorý predchádza dané obdobie;

b) sa schváli pred 1. februárom daného obdobia;

c) sa príležitostne upravuje počas daného obdobia, ak je to potrebné na základe nových informácií, a najmä na účely vyriešenia riadne odôvodnených osobitných prípadov.

Povinné dodávky zohľadnené na účely vydania povolení podľa článku 5 sa rovnajú množstvám určeným podľa ods. 1 tohto článku a prípadne sa upravujú v súlade s rozhodnutiami prijatými na základe článkov 3 a 7 protokolu AKT a článkov 3 a 7 dohody s Indiou.

3. Pri určovaní povinných dodávok sa berú do úvahy:

a) dodávky, ktoré boli skutočne potvrdené počas predchádzajúcich dodávkových období;

b) množstvá vyhlásené ako množstvá, ktoré nemohli byť dodané v súlade s článkom 7 protokolu AKT a článkom 7 dohody s Indiou.

V prípade, že množstvá, na dovoz ktorých sa vydali dovozné povolenia, prekračujú množstvá dodávok, ktoré sa v skutočnosti potvrdili pre predchádzajúce dodávkové obdobia, bez toho, aby boli dotknuté výsledky vyšetrovaní, ktoré musia príslušné orgány uskutočniť, pridávajú sa nominálne množstvá povolení, ktorých skutočný dovoz do Spoločenstva nebolo možné potvrdiť, k množstvám uvedeným v prvom pododseku písm. a).

4. Úpravy uvedené v ods. 2 písm. c) môžu zahŕňať prenosy týchto množstiev medzi dvoma nasledovnými dodávkovými obdobiami, ak sa tým nenarúša režim zásobovania uvedený v článku 29 nariadenia (ES) č. 318/2006.

5. Celkové množstvo povinných dodávok pre jednotlivé vyvážajúce krajiny sa na každé dodávkové obdobie dováža ako cukor AKT-India v rámci povinných dodávok s nulovým clom.

Článok 13

1. Dátum doručenia zásielky cukru AKT-India je dátum predloženia zásielky podľa článku 40 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ([1]) colnému úradu.

Vyhlásenie o skutočnom dátume doručenia dodávky sa poskytuje prostredníctvom predloženia kópie dodatočného dokladu uvedeného v článku 17 ods. 1 resp. v článku 18 ods. 2 tohto nariadenia.

2. Odchylne od odseku 1 v prípade, že dovozca poskytne vyhlásenie od kapitána príslušného plavidla osvedčené príslušným prístavným orgánom, v ktorom sa uvádza, že zásielka je pripravená na vyloženie v príslušnom prístave, formálny dátum dodávky je dátum uvedený vo vyhlásení, ku ktorému je zásielka pripravená na vykládku.

Článok 14

1. Ak sa množstvo cukru AKT-India, ktoré predstavuje celú povinnú dodávku alebo jej časť, dodá po uplynutí príslušného dodávkového obdobia, dodávka sa napriek tomu započíta do uvedeného obdobia, ak bolo príslušné množstvo naložené vo vyvážajúcom prístave včas, pričom sa berie do úvahy bežné trvanie prepravy.

Koľko dní normálne trvá doprava, sa vypočíta vydelením vzdialenosti bežnej trasy medzi dvoma predmetnými prístavmi v námorných míľach číslom 480.

([1]) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

2. Odsek 1 sa neuplatní na množstvo, ktoré podlieha rozhodnutiu Komisie v súlade s článkom 7 ods. 1 alebo ods. 2 protokolu AKT alebo s článkom 7 ods. 1 alebo ods. 2 dohody s Indiou.

Článok 15

1. Ak pre niektorú vyvážajúcu krajinu celkové množstvo cukru AKT-India započítané do daného dodávkového obdobia nedosahuje množstvo povinnej dodávky, uplatňujú sa ustanovenia článku 7 protokolu AKT alebo článku 7 dohody s Indiou.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak sa rozdiel medzi množstvom povinných dodávok a započítaným celkovým množstvom cukru AKT-India rovná alebo je menší ako 5 % množstva povinných dodávok a rovná sa alebo je menší ako 5 000 ton cukru vyjadreného ako ekvivalent bieleho cukru.

3. Odchylne od článku 50 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000 a s výhradou, že sa na ne vzťahuje osvedčenie o pôvode uvedené v článku 16 resp. 17 tohto nariadenia, množstvá dovezené v rámci pozitívnej tolerancie ustanovenej v článku 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa prijímajú podľa režimu na dovoz cukru AKT-India.

4. V prípade uplatnenia ods. 2 a 3 pripočíta Komisia zostatok rozdielov podľa potreby k množstvu povinných dodávok pre nasledujúce dodávkové obdobie, alebo ju od neho odpočíta.

Článok 16

1. Žiadosť o dovozné povolenie a povolenie obsahujú tieto informácie:

a) v kolónke 8: krajinu pôvodu (krajinu, na ktorú sa vzťahuje protokol AKT alebo India);

b) v kolónkach 17 a 18: množstvo cukru vyjadrené ako biely cukor, ktoré nemôže prekročiť povinné dodávky pre príslušný štát stanovené podľa článku 12;

c) v kolónke 20: dodávkové obdobie, na ktoré sa vzťahujú, a aspoň jeden z údajov uvedených v časti A prílohy III.

2. K žiadosti o dovozné povolenie treba doložiť originál vývozného povolenia, ktoré vydali príslušné orgány vývoznej krajiny v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II na množstvo rovnajúce sa množstvu uvedenému v žiadosti o povolenie. Toto vývozné povolenie možno nahradiť kópiou dôkazu o pôvode ustanoveného v článku 17 pre štáty, na ktoré sa vzťahuje protokol AKT, alebo v článku 18 pre Indiu. Túto kópiu overia príslušné orgány vývoznej krajiny

3. Povolenia sú platné do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom sa skutočne vydalo povolenie na dovoz cukru AKT-India neurčeného na rafináciu. Pokiaľ ide o cukor AKT-India na rafináciu, povolenia platia do konca obdobia dodávok, na ktoré sa vzťahujú, alebo v prípade povolení vydaných od 1. apríla do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, keď bolo povolenie skutočne vydané.

4. Odchylne od článku 18 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000 možno dovozné povolenie obsahujúce v kolónkach 15 a 16 opis a číselný znak KN 1701 99 10 používať na dovoz:

a) cukru, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701 11 10, ak ide o povolenie na dovoz cukru na rafináciu;

b) cukru, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701 11 90, ak ide o povolenie na dovoz cukru, ktorý nie je určený na rafináciu.

Článok 17

1. Spolu s dôkazom o pôvode uvedeným v článku 14 protokolu 1 priloženého do prílohy V k dohode o partnerstve AKT – ES sa pri dovoze colným orgánom predloží dodatočný doklad, ktorý obsahuje:

a) aspoň jeden z údajov uvedených v časti A prílohy III k tomuto nariadeniu;

b) dátum nalodenia tovaru a príslušné dodávkové obdobie;

c) podpoložku kombinovanej nomenklatúry pre príslušný výrobok.

Dôkaz o pôvode je platný nezávisle od dodávkového obdobia uvedeného v písm. b).

2. Na dovozy cukru, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701 11, sa môže prípadne použiť dôkaz o pôvode a dodatočný doklad obsahujúci opis cukru s číselným znakom KN 1701 99.

3. Hlavne na kontrolu dodávkového obdobia a množstiev zainteresovaná strana poskytne príslušnému orgánu členského štátu uvedenia do voľného obehu kópiu dodatočného dokladu uvedeného v odseku 1, ktorý obsahuje:

a) dátum, ku ktorému bolo nakladanie cukru v prístave vývozu dokončené a ktorý sa zistí na základe príslušného prepravného dokladu;

b) dátum uvedený v článku 13 ods. 1;

c) informácie týkajúce sa dovoznej operácie, najmä uvedený stupeň polarizácie a skutočne dovezené množstvá v hmotnosti ako takej.

Článok 18

1. Na účely uplatňovania tejto kapitoly sa za cukor s pôvodom z Indie považuje cukor, ktorého pôvod sa určí v súlade s ustanoveniami platnými v Spoločenstve a pre ktorý sa poskytne dôkaz o pôvode prostredníctvom osvedčenia o pôvode vydaného v súlade s článkom 47 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

2. Pri dovoze sa colným orgánom predloží dodatočný doklad, ktorý obsahuje:

a) aspoň jeden z údajov uvedených v časti A prílohy III;

b) dátum nalodenia tovaru a príslušné dodávkové obdobie, pričom uvedené obdobie nemá pri dovoze žiadny vplyv na platnosť osvedčenia o pôvode;

c) podpoložku kombinovanej nomenklatúry pre príslušný výrobok.

3. Pre dovozy cukru na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701 11, sa môže prípadne použiť osvedčenie o pôvode a dodatočný doklad obsahujúci opis cukru s číselným znakom KN 1701 99.

4. Hlavne na kontrolu dodávkového obdobia a množstiev zainteresovaná strana poskytne príslušnému orgánu členského štátu uvoľnenia do voľného obehu kópiu dodatočného dokladu uvedeného v odseku 2, ktorý obsahuje:

a) dátum, ku ktorému bolo nakladanie cukru v prístave vývozu v Indii dokončené a ktorý sa stanoví na základe príslušného prepravného dokladu;

b) dátum uvedený v článku 13 ods. 1;

c) informácie týkajúce sa dovoznej operácie, najmä uvedený stupeň polarizácie a skutočne dovezené množstvá surového cukru.

KAPITOLA V

DOPLNKOVÝ CUKOR

Článok 19

1. Chýbajúce množstvá uvedené v článku 29 ods. 4 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa určia v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/20006 pre jednotlivé hospodárske roky alebo časť hospodárskeho roka na základe predbežnej a úplnej bilancie zásobovania Spoločenstva surovým cukrom. Tieto množstvá sa dovážajú ako doplnkový cukor.

Na to, aby bolo možné určiť tieto množstvá, sa každý rok prehodnotia na základe údajov za posledné hospodárske roky, ktoré členské štáty odovzdajú Komisii, množstvá cukru z francúzskych zámorských departementov a preferenčného cukru určené na priamu spotrebu, ktoré treba vziať do úvahy v každej bilancii.

2. Prvé určenie množstiev uvedených v ods. 1 sa stanoví pred 31. októbrom a zreviduje sa pred 31. májom. Ak je to na základe nových informácií potrebné, môže sa zrevidovať k inému dátumu počas hospodárskeho roka.

Článok 20

1. Minimálna nákupná cena surového cukru štandardnej kvality (CIF franko európske prístavy Spoločenstva), ktorú majú uhradiť rafinérie, sa uplatňuje na dovozy uskutočnené v rámci množstiev uvedených v článku 19.

2. Minimálna nákupná cena za každý hospodársky rok zodpovedá zaručenej cene uvedenej v článku 30 nariadenia (ES) č. 318/2006.

Článok 21

1. Žiadosť o dovozné povolenie a povolenie obsahujú tieto informácie:

a) v kolónke 8: krajinu alebo krajiny pôvodu [krajiny uvedené v prílohe VI k nariadeniu (ES) č. 318/2006];

b) v kolónkach 17 a 18: množstvo surového cukru vyjadrené ako ekvivalent bieleho cukru, ktoré nemôže prekročiť pôvodné množstvo stanovené podľa článku 19;

c) v kolónke 20: hospodársky rok, na ktorý sa vzťahuje aspoň jeden z údajov uvedených v časti B prílohy III.

2. K žiadosti o dovozné povolenie treba priložiť:

a) originál vývozného povolenia, ktoré vydali príslušné orgány vývoznej krajiny alebo jednej z vývozných krajín v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II na množstvo rovnajúce sa množstvu uvedenému v žiadosti o povolenie. Toto vývozné povolenie možno nahradiť kópiou dôkazu o pôvode ustanoveného v článku 22 pre tie štáty, na ktoré sa vzťahuje protokol AKT, alebo v článku 23 pre Indiu. Túto kópiu overia príslušné orgány vývoznej krajiny;

b) záväzok rafinérie schválenej v súlade s článkom 17 nariadenia (ES) č. 318/2006 zabezpečiť, že uhradená cena dosahuje aspoň minimálnu nákupnú cenu uvedenú v článku 20 tohto nariadenia.

Článok 22

1. Spolu s dôkazom o pôvode uvedeným v článku 14 protokolu 1 priloženého do prílohy V k dohode o partnerstve AKT – ES sa pri dovoze colným orgánom predloží dodatočný doklad, ktorý obsahuje:

a) aspoň jeden z údajov uvedených v časti C prílohy III k tomuto nariadeniu,

b) číselný znak KN 1701 11 10.

2. Hlavne na kontrolu množstiev zainteresovaná strana poskytne príslušnému orgánu dovážajúceho členského štátu kópiu dodatočného dokladu uvedeného v ods. 1, v ktorom uviedla údaje týkajúce sa dovoznej operácie, najmä uvedený stupeň polarizácie a množstvá skutočne uvoľnené do voľného obehu v hmotnosti v prirodzenom stave.

Článok 23

1. Na účely uplatňovania tejto kapitoly sa za cukor s pôvodom z Indie považuje doplnkový cukor, ktorého pôvod sa určí v súlade s ustanoveniami platnými v Spoločenstve a pre ktorý sa poskytne dôkaz o pôvode prostredníctvom osvedčenia o pôvode vydaného v súlade s článkom 47 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

2. Pri dovoze sa colným orgánom predloží dodatočný doklad, ktorý obsahuje aspoň jeden z údajov uvedených v časti C prílohy III k tomuto nariadeniu.

3. Hlavne na kontrolu množstiev zainteresovaná strana poskytne príslušnému orgánu v dovážajúcom členskom štáte kópiu dodatočného dokladu uvedeného v ods. 2, na ktorom uviedla informácie týkajúce sa dovoznej operácie, najmä uvedený stupeň polarizácie a skutočne dovezené množstvá surového cukru.

KAPITOLA VI

KONCESNÝ CUKOR CXL

Článok 24

1. Pre každý hospodársky rok sa colné kvóty v rámci celkového objemu 96 801 ton surového trstinového cukru s číselným znakom KN 1701 11 10 určeného na rafináciu otvárajú ako koncesný cukor CXL s clom 98 EUR na tonu.

Na hospodársky rok 2006/2007 však toto množstvo predstavuje 126 671 ton surového trstinového cukru.

2. Množstvá uvedené v ods. 1 sa rozdeľujú podľa krajiny pôvodu týmto spôsobom:

– Kuba	58 969 ton,
– Brazília	23 930 ton,
– Austrália	9 925 ton,
– ostatné tretie krajiny	3 977 ton.

Na hospodársky rok 2006/2007 je však rozdelenie podľa krajiny pôvodu takéto:

– Kuba	73 711 ton,
– Brazília	29 913 ton,
– Austrália	17 369 ton,
– ostatné tretie krajiny	5 678 ton.

3. Na surový cukor štandardnej kvality podľa bodu III prílohy I k nariadeniu (ES) č. 318/2006 sa uplatňuje clo 98 EUR za tonu.

Ak sa polarizačný stupeň dovezeného surového cukru odchyľuje o 96 stupňov, clo 98 EUR za tonu sa zvýši prípadne zníži o 0,14 % za každú zistenú desatinu stupňa rozdielu.

Článok 25

Žiadosť o dovozné povolenie a povolenie obsahujú tieto informácie:

a) v kolónke 8: krajina pôvodu (jeden zo štátov uvedených v článku 24 ods. 2);

b) v kolónkach 17 a 18: množstvo surového cukru vyjadrené v hmotnosti v prirodzenom stave, ktoré nemôže prekročiť pôvodné množstvo ustanovené v článku 24 ods. 2;

c) v kolónke 20: hospodársky rok, na ktorý sa vzťahuje, a aspoň jeden z údajov uvedených v časti D prílohy III;

d) v kolónke 24: aspoň jeden z údajov uvedených v časti E prílohy III.

Článok 26

1. Na účely uplatňovania tejto kapitoly sa za cukor s pôvodom v Austrálii, na Kube alebo v Brazílii považuje koncesný cukor CXL, ktorého pôvod sa určí v súlade s ustanoveniami platnými v Spoločenstve a pre ktorý sa poskytne dôkaz o pôvode prostredníctvom osvedčenia o pôvode vydaného v súlade s článkom 47 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

2. Pri dovoze sa colným orgánom predloží dodatočný doklad, ktorý obsahuje aspoň jeden z údajov uvedených v časti F prílohy III.

3. Hlavne na kontrolu množstiev zainteresovaná strana poskytne príslušnému orgánu v dovážajúcom členskom štáte kópiu dodatočného dokladu uvedeného v ods. 2, na ktorom uviedla informácie týkajúce sa dovoznej operácie, najmä uvedený stupeň polarizácie a skutočne dovezené množstvá surového cukru.

Článok 27

Ak sa pred 1. júlom bežného hospodárskeho roka na množstvá, ktoré sa týkajú Kuby a sú uvedené v článku 24 ods. 2, a na množstvo 23 930 ton z Brazílie nevydali dovozné povolenia, môže Komisia vzhľadom na plány dodávok rozhodnúť, že sa povolenia pridelia v rámci uvedených množstiev pre ostatné tretie krajiny uvedené v predmetnom článku.

KAPITOLA VII

CUKOR Z BALKÁNU

Článok 28

1. Pre každý hospodársky rok sa ako cukor z Balkánu s nulovým clom otvárajú colné kvóty s celkovým objemom 200 000 ton produktov z cukru, na ktorý sa vzťahujú číselné znaky KN 1701 a 1702.

Pre hospodársky rok 2006/2007 však toto množstvo predstavuje 246 500 ton produktov z cukru, na ktorý sa vzťahujú číselné znaky KN 1701 a 1702.

2. Množstvá uvedené v ods. 1 sa podľa krajiny pôvodu rozdelia týmto spôsobom:

– Albánsko	1 000 ton,
– Bosna a Hercegovina	12 000 ton,
– Srbsko a Čierna horHora	180 000 ton,
– Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	7 000 ton.

Na hospodársky rok 2006/2007 je však rozdelenie podľa krajiny pôvodu takéto:

– Albánsko	1 250 ton,
– Bosna a Hercegovina	15 000 ton,
– Srbsko a Čierna horHora	225 000 ton,
– Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	5 250 ton.

Kvóta pre Bývalú juhoslovanskú republiku Macedónsko na hospodársky rok 2006/2007 sa otvára až od 1. januára 2007.

Článok 29

1. Žiadosť o dovozné povolenie a povolenie obsahujú tieto informácie:

a) v kolónke 8: krajina pôvodu (jeden zo štátov uvedených v článku 28 ods. 2;

b) v kolónkach 17 a 18: množstvo vyjadrené v hmotnosti v prirodzenom stave, ktoré nemôže prekročiť pôvodné množstvo ustanovené v článku 28 ods. 2;

c) v kolónke 20: hospodársky rok, na ktorý sa vzťahuje, a aspoň jeden z údajov uvedených v časti G prílohy III.

2. K žiadosti o dovozné povolenie na dovoz cukru z Balkánu s pôvodom z colných území Čiernej Hory, Srbska alebo Kosova treba priložiť originál vývozného povolenia, ktoré vydali príslušné orgány colných území Čiernej Hory, Srbska alebo Kosova v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II na množstvo rovnajúce množstvu uvedenému v žiadosti o povolenie.

KAPITOLA VIII

MIMORIADNE DOVEZENÝ CUKOR A CUKOR NA PRIEMYSELNÉ SPRACOVANIE

Článok 30

1. Množstvá mimoriadne dovezeného cukru a/alebo cukru na priemyselné spracovanie, pre ktoré sa pozastavuje celé dovozné clo alebo jeho časť, sa určia v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 pre jednotlivé hospodárske roky alebo časť hospodárskeho roka.

2. Na to, aby bolo možné určiť množstvo cukru na priemyselné spracovanie podľa ods. 1, vypracuje sa predbežná úplná bilancia zásobovania Spoločenstva cukrom, ktorý je potrebný na výrobu produktov uvedených v článku 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006. V bilancii sa vezmú do úvahy najmä množstvá a cena cukru mimo kvót, ktorý je k dispozícii na trhu Spoločenstva, a možnosť ustanovená v článku 19 ods. 3 uvedeného nariadenia považovať cukor stiahnutý z trhu za nadbytočný cukor, ktorý sa môže stať priemyselným cukrom.

Článok 31

Žiadosť o dovozné povolenie a povolenie obsahuje tieto informácie:

a) v kolónke 8: krajina(-y) pôvodu;

b) v kolónkach 17 a 18: množstvo vyjadrené v hmotnosti v prirodzenom stave, ktoré nemôže prekročiť pôvodné množstvo stanovené podľa článku 30;

c) v kolónke 20:

i) hospodársky rok, na ktorý sa vzťahuje;

ii) aspoň jeden z údajov, ktoré sa nachádzajú:

— v časti H prílohy III na cukor na mimoriadny dovoz,

— v časti I prílohy III na cukor na priemyselný dovoz.

KAPITOLA IX

ZRUŠUJÚCE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 32

Nariadenie (ES) č. 1004/2005 sa ruší s účinnosťou od 1. júla 2006.

Nariadenie (ES) č. 2151/2005 sa ruší s účinnosťou od 1. januára 2007.

Článok 33

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

Na kvótu uvedenú v článku 1 písm. g) sa však uplatňuje až od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 2006

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA I

Poradové čísla na dovoz cukru AKT-India

Tretie štáty	Poradové číslo
Barbados	09.4331
Belize	09.4332
Pobrežie Slonoviny	09.4333
Konžská republika	09.4334
Fidži	09.4335
Guyana	09.4336
India	09.4337
Jamajka	09.4338
Keňa	09.4339
Madagaskar	09.4340
Malawi	09.4341
Maurícius	09.4342
Mozambik	09.4343
Sv. Krištof a Nevis	09.4344
Surinam	09.4345
Svazijsko	09.4346
Tanzánia	09.4347
Trinidad a Tobago	09.4348
Uganda	09.4349
Zambia	09.4350
Zimbabwe	09.4351

Poradové čísla pre doplnkový cukor

Tretie štáty	Poradové číslo
India	09.4315
Signatárske štáty protokolu AKT	09.4316

Poradové čísla na dovoz koncesného cukru CXL

Tretie štáty	Poradové číslo
Austrália	09.4317
Brazília	09.4318
Kuba	09.4319
Ostatné tretie krajiny	09.4320

Poradové čísla na dovoz cukru z Balkánu

Tretie štáty	Poradové číslo
Albánsko	09.4324
Bosna a Hercegovina	09.4325
Srbsko, Čierna Hora a Kosovo	09.4326
Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	09.4327

Poradové čísla na mimoriadny dovoz cukru a cukru na priemyselné spracovanie

Cukor	Poradové číslo
Mimoriadny dovoz cukru	09.4380
Dovoz na priemyselné spracovanie	09.4390

PRÍLOHA II

Vzor vývozného povolenia podľa článku 16 ods. 2, článku 21 ods. 2 písm. a) a článku 29 ods. 2

<table>
<tr><td rowspan="2">1. Vývozca (meno, celá adresa, štát)</td><td>ORIGINÁL</td><td rowspan="2">2.
Č.</td></tr>
<tr><td>3. Hospodársky rok alebo dodávkové obdobie</td></tr>
<tr><td>4. Dovozca (meno, celá adresa, štát) (nepovinné)</td><td colspan="2">VÝVOZNÉ POVOLENIE
CUKOR</td></tr>
<tr><td rowspan="2">5. Miesto a dátum naloženia – spôsob prepravy (nepovinné)</td><td>6. Štát pôvodu</td><td>7. Štát určenia</td></tr>
<tr><td colspan="2">8. Ďalšie údaje</td></tr>
<tr><td colspan="2">9. Opis tovaru</td><td>10. Položka KN (8-miestna)</td><td>11. Množstvo (kg)</td></tr>
<tr><td colspan="4">12. OSVEDČENIE PRÍSLUŠNÉHO ORGÁNU</td></tr>
<tr><td>13. Príslušný orgán (meno, celá adresa, štát)</td><td colspan="3">V ..... dňa .....
(podpis) (odtlačok pečiatky)</td></tr>
</table>

PRÍLOHA III

A. Údaje uvedené v článku 16 ods. 1 písm. c), článku 17 ods. 1 písm. a) a článku 18 ods. 2 písm. a):

— *po španielsky:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 950/2006, azúcar ACP-India. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *po česky:* Podle nařízení (ES) č. 950/2006, cukr ze zemí AKT/Indie. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)

— *po dánsky:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 950/2006, AVS-/indisk sukker. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *po nemecky:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 950/2006, AKP-/indischer Zucker. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)

— *po estónsky:* Kohaldatakse määrust 950/2006, AKV/India suhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)

— *po grécky:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006, ζάχαρη ΑΚΕ/Ινδίας. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I).

— *po anglicky:* Application of Regulation (EC) No 950/2006, ACP/India sugar. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)

— *po francúzsky:* application du règlement (CE) nº 950/2006, sucre ACP/Inde. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)

— *po taliansky:* Applicazione del regolamento (CE) n. 950/2006, zucchero ACP/India. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *po lotyšsky:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 piemērošana, ĀKK un Indijas cukurs. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)

— *po litovsky:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 950/2006), AKR ir Indijos cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)

— *po maďarsky:* A(z) 950/2006/EK rendelet alkalmazása, AKCS-országokból/Indiából származó cukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)

— *po maltsky:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 950/2006, zokkor AKP/Indja. Nru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)

— *po holandsky:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 950/2006, ACS-/Indiase suiker. Volgnummer (zie bijlage I)

— *po poľsky:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) 950/2006, cukier z AKP/Indii. Numer seryjny (numer seryjny zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)

— *po portugalsky:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 950/2006, açúcar ACP/da Índia. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *po slovensky:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006, cukor AKT-India. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)

— *po slovinsky:* Uporaba Uredbe (ES) št. 950/2006), sladkor iz držav AKP/Indije. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)

— *po fínsky:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 soveltaminen, AKT-maista/Intiasta peräisin oleva sokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)

— *po švédsky:* Tillämpning av förordning (EG) nr 950/2006, AVS/Indien-socker. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

B. Údaje uvedené v článku 21 ods. 1 písm. c):

— *po španielsky:* Azúcar adicional, azúcar en bruto para refinar, importado de conformidad con el artículo 29, apartado 4, del Reglamento (CE) nº 318/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *po česky:* Doplňkový cukr, surový cukr určený k rafinaci a dovezený podle čl. 29 odst. 4 nařízení (ES) č. 318/2006. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)

— *po dánsky:* Supplerende sukker; råsukker til raffinering importeret i henhold til artikel 29, stk. 4, i forordning (EF) nr. 318/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *po nemecky:* Zusätzlicher Zucker, zur Raffination bestimmter Rohzucker, eingeführt in Anwendung von Artikel 29 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 318/2006. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)

— *po estónsky:* Lisasuhkur, vastavalt määruse (EÜ) nr 318/2006 artikli 29 lõikele 4 imporditud rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)

— *po grécky:* Συμπληρωματική ζάχαρη, ακατέργαστη ζάχαρη που προορίζεται για ραφινάρισμα, εισαγόμενη σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I).

— *po anglicky:* Complementary sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 29(4) of Regulation (EC) No 318/2006. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)

— *po francúzsky:* Sucre complémentaire, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 29, paragraphe 4, du règlement (CE) nº 318/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)

— *po taliansky:* Zucchero complementare, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 29, paragrafo 4, del regolamento (CE) n. 318/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *po lotyšsky:* Papildu cukurs, rafinējamais jēlcukurs, kas importēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 29. panta 4. punktu. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)

— *po litovsky:* Pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 29 straipsnio 4 dalį importuotas papildomas cukrus, rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)

— *po maďarsky:* A 318/2006/EK rendelet 29. cikke (4) bekezdésének megfelelően behozott kiegészítő cukor, finomításra szánt nyerscukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)

— *po maltsky:* Zokkor komplimentarju, zokkor mhux ipproċessat għall-irfinar, importat skond l-Artikolu 29(4) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006. Nru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)

— *po holandsky:* Aanvullende suiker, voor raffinage bestemde ruwe suiker, ingevoerd overeenkomstig artikel 29, lid 4, van Verordening (EG) nr. 318/2006. Volgnummer (zie bijlage I)

— *po poľsky:* Cukier uzupełniający, cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 29 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 318/2006. Numer seryjny (numer seryjny zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)

— *po portugalsky:* Açúcar complementar, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 4 do artigo 29.º do Regulamento (CE) n.º 318/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *po slovensky:* Doplnkový cukor, surový cukor určený na rafináciu, dovezený v súlade s článkom 29 ods. 4 nariadenia (ES) č. 318/2006. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)

— *po slovinsky:* Dopolnilni sladkor, surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 29(4) Uredbe (ES) št. 318/2006. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)

— *po fínsky:* Täydentävä sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o 318/2006 29 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)

— *po švédsky:* Tilläggssocker, råsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 29.4 i förordning (EG) nr 318/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

C. Údaje uvedené v článku 22 ods. 1 písm. a) a článku 23 ods. 2:

— *po španielsky:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 950/2006, azúcar complementario. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *po česky:* Podle nařízení (ES) č. 950/2006, doplňkový cukr. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)

— *po dánsky:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 950/2006, supplerende sukker. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *po nemecky:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 950/2006, zusätzlicher Zucker. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)

— *po estónsky:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 950/2006, lisasuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)

— *po grécky:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)

— *po anglicky:* Application of Regulation (EC) No 950/2006, complementary sugar. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)

— *po francúzsky:* Application du règlement (CE) nº 950/2006, sucre complémentaire. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)

— *po taliansky:* Applicazione del regolamento (CE) n. 950/2006, zucchero complementare. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *po lotyšsky:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 piemērošana, papildu cukurs. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)

— *po litovsky:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 950/2006), papildomas cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įraytinas pagal I priedą)

— *po maďarsky:* A(z) 950/2006/EK rendelet alkalmazása, kiegészítő cukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)

— *po maltsky:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 950/2006, zokkor komplimentarju. Nru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)

— *po holandsky:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 950/2006, aanvullende suiker. Volgnummer (zie bijlage I)

— *po poľsky:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) 950/2006, cukier uzupełniający. Numer seryjny (numer seryjny zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)

— *po portugalsky:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 950/2006, açúcar complementar. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *po slovensky:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006, doplnkový cukor. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)

— *po slovinsky:* Uporaba Uredbe (ES) št. 950/2006), dopolnilni sladkor. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)

— *po fínsky:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 soveltaminen, täydentävä sokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)

— *po švédsky:* Tillämpning av förordning (EG) nr 950/2006, tilläggssocker. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

D. Údaje uvedené v článku 25 písm. c):

— *po španielsky:* Azúcar «concesiones CXL», azúcar en bruto para refinar, importado de conformidad con el artículo 24, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 950/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *po česky:* Koncesní cukr CXL, surový cukr určený k rafinaci a dovezený podle čl. 24 odst. 1 nařízení (ES) č. 950/2006. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)

— *po dánsky:* CXL-indrømmelsessukker; råsukker til raffinering, importeret i henhold til artikel 24, stk. 1, i forordning (EF) nr. 950/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *po nemecky:* „Zucker Zugeständnisse CXL", zur Raffination bestimmter Rohzucker, eingeführt in Anwendung von Artikel 24 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 950/2006. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)

— *po estónsky:* Kontsessioonisuhkur, vastavalt määruse (EÜ) nr 950/2006 artikli 24 lõikele 1 imporditud rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)

— *po grécky:* Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL, ακατέργαστη ζάχαρη που προορίζεται για ραφινάρισμα, εισαγόμενη σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)

— *po anglicky:* CXL concessions sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 24(1) of Regulation (EC) No 950/2006. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)

— *po francúzsky:* Sucre concessions CXL, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 24, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 950/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)

— *po taliansky:* Zucchero concessioni CXL, zucchero greggio destinato alla raffinazione, importato ai sensi dell'articolo 24, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 950/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *po lotyšsky:* CXL koncesiju cukurs, rafinējamais jēlcukurs, kas importēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 950/2006 24. panta 1. punktu. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)

— *po litovsky:* „CXL lengvatinis cukrus", rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus, importuotas pagal Reglamento (EB) Nr. 950/2006 24 straipsnio 1 dalį. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)

— *po maďarsky:* A(z) 950/2006/EK rendelet 24. cikkének (1) bekezdésével összhangban behozott CXL engedményes cukor, finomításra szánt nyerscukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)

— *po maltsky:* Zokkor tal-konċessjonijiet CXL, zokkor mhux ipproċessat għall-irfinar, importat skond l-Artikolu 24(1) tar-Regolament (KE) Nru 950/2006. Nru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)

— *po holandsky:* Suiker CXL-concessies, voor raffinage bestemde ruwe suiker, ingevoerd overeenkomstig artikel 24, lid 1, van Verordening (EG) nr. 950/2006. Volgnummer (zie bijlage I)

— *po poľsky:* Cukier wymieniony w koncesji CXL, cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 24 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 950/2006. Numer seryjny (numer seryjny zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)

— *po portugalsky:* Açúcar «concessões CXL», açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 24.º do Regulamento (CE) n.º 950/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *po slovensky:* Koncesný cukor CXL, surový cukor určený na rafináciu, dovezený v súlade s článkom 24 ods. 1 nariadenia (ES) č. 950/2006. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)

— *po slovinsky:* Sladkor iz koncesij CXL, surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 24(1) Uredbe (ES) št. 950/2006. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)

— *po fínsky:* CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o 950/2006 24 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)

— *po švédsky:* Socker enligt CXL-medgivande, råsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 24.1 i förordning (EG) nr 950/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

E. Údaje uvedené v článku 25 písm. d):

— *po španielsky:* Importación sujeta a un derecho de 98 EUR por tonelada de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 24, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 950/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *po česky:* Dovoz s celní sazbou ve výši 98 EUR za tunu surového cukru standardní jakosti podle čl. 24 odst. 1 nařízení (ES) č. 950/2006. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)

— *po dánsky:* Import til en told på 98 EUR pr. ton råsukker af standardkvalitet i henhold til artikel 24, stk. 1, i forordning (EF) nr. 950/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *po nemecky:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität in Anwendung von Artikel 24 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 950/2006. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)

— *po estónsky:* Vastavalt määruse (EÜ) nr 950/2006 artikli 24 lõikele 1 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)

— *po grécky:* Εισαγωγή με δασμό 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου κατ' εφαρμογή του άρθρου 24 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I).

— *po anglicky:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw sugar in accordance with Article 24(1) of Regulation (EC) No 950/2006. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)

— *po francúzsky:* Importation à droit de 98 EUR par tonne de sucre brut de la qualité type en application de l'article 24, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 950/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)

— *po taliansky:* Importazione al dazio di 98 EUR/t di zucchero greggio della qualità tipo in applicazione dell' articolo 24, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 950/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *po lotyšsky:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 24. panta 1. punktā definētā standarta kvalitātes jēlcukura ievešana, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)

— *po litovsky:* Už 98 eurų muitą už toną pagal Reglamento (EB) Nr. 950/2006 24 straipsnio 1 dalį importuotas standartinis žaliavinis cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)

— *po maďarsky:* A(z) 950/2006/EK rendelet 24. cikkének (1) bekezdése alapján tonnánként 98 eurós vámtétellel behozott szabványminőségű nyerscukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)

— *po maltsky:* Importazzjoni b'dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata metrika ta' zokkor mhux ipproċessat ta' kwalità standard skond l-Artikolu 24(1) tar-Regolament (KE) Nru 950/2006. Numru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)

— *po holandsky:* Invoer tegen een recht van 98 euro per ton ruwe suiker van standaardkwaliteit overeenkomstig artikel 24, lid 1, van Verordening (EG) nr. 950/2006. Volgnummer (zie bijlage I)

— *po poľsky:* Przywóz objęty stawką celną 98 EUR za tonę cukru surowego jakości standardowej, zgodnie z zastosowaniem art. 1 rozporządzenia (WE) nr 950/2006. Numer seryjny (numer seryjny zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)

— *po portugalsky:* Importação a direito de 98 euros por tonelada de açúcar bruto da qualidade-tipo, em aplicação do n.º 1 do artigo 24.º do Regulamento (CE) n.º 950/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *po slovensky:* Dovoz s clom 98 EUR za tonu surového cukru štandardnej kvality v zmysle článku 24 ods. 1 nariadenia (ES) č. 950/2006. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)

— *po slovinsky:* Uvozna dajatev 98 EUR na tono surovega sladkorja standardne kakovosti na podlagi člena 24(1) Uredbe (ES) št. 950/2006. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)

— *po fínsky:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 24 artiklan 1 kohdan mukaisesti 98 euron tullilla tonnia kohden tuotava vakiolaatua oleva raakasokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)

— *po švédsky:* Import till en tullsats av 98 euro per ton råsocker av standardkvalitet med tillämpning av artikel 24.1 i förordning (EG) nr 950/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

F. Údaje uvedené v článku 26 ods. 2:

— *po španielsky:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 950/2006, azúcar «concesiones CXL». Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *po česky:* Podle nařízení (ES) č. 950/2006, koncesní cukr CXL. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)

— *po dánsky:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 950/2006, CXL-indrømmelsessukker. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *po nemecky:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 950/2006, „Zucker Zugeständnisse CXL". Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)

— *po estónsky:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 950/2006, CXL kontsessioonisuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)

— *po grécky:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα Ι).

— *po anglicky:* Application of Regulation (EC) No 950/2006, CXL concessions sugar. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)

— *po francúzsky:* Application du règlement (CE) nº 950/2006, sucre concessions CXL. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)

— *po taliansky:* Applicazione del regolamento (CE) n. 950/2006, zucchero concessioni CXL. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *po lotyšsky:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 piemērošana, CXL koncesiju cukurs. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)

— *po litovsky:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 950/2006), CXL lengvatinis cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)

— *po maďarsky:* A(z) 950/2006/EK rendelet alkalmazása, CXL engedményes cukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)

— *po maltsky:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 950/2006, zokkor tal-konċessjonijiet CXL. Nru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)

— *po holandsky:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 950/2006, suiker CXL-concessies. Volgnummer (zie bijlage I)

— *po poľsky:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 950/2006, cukier wymieniony w koncesji CXL. Numer seryjny (numer seryjny zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I).

— *po portugalsky:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 950/2006, açúcar «concessões CXL». Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *po slovensky:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006, koncesný cukor CXL. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)

— *po slovinsky:* Uporaba Uredbe (ES) št. 950/2006, sladkor iz koncesij CXL. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)

— *po fínsky:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 soveltaminen, CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)

— *po švédsky:* Tillämpning av förordning (EG) nr 950/2006, socker enligt CXL-medgivande. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

G. Údaje uvedené v článku 29 ods. 1 písm. c):

— *po španielsky:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 950/2006, azúcar «Balcanes». Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *po česky:* Podle nařízení (ES) č. 950/2006, cukr z balkánských zemí. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)

— *po dánsky:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 950/2006, Balkan-sukker. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I).

— *po nemecky:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 950/2006, Balkan-Zucker. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)

— *po estónsky:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 950/2006, Balkani suhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)

— *po grécky:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006, ζάχαρη Βαλκανίων. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I).

— *po anglicky:* Application of Regulation (EC) No 950/2006, Balkans sugar. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)

— *po francúzsky:* Application du règlement (CE) nº 950/2006, sucre Balkans. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)

— *po taliansky:* Applicazione del regolamento (CE) n. 950/2006, zucchero Balcani. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *po lotyšsky:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 piemērošana, Balkānu cukurs. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)

— *po litovsky:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 950/2006, Balkanų cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)

— *po maďarsky:* A(z) 950/2006/EK rendelet alkalmazása, balkáni cukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)

— *po maltsky:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 950/2006, zokkor tal-Balkani. Nru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)

— *po holandsky:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 950/2006, Balkansuiker. Volgnummer (zie bijlage I)

— *po poľsky:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 950/2006, cukier z krajów Bałkańskich. Numer seryjny (numer seryjny zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)

— *po portugalsky:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 950/2006, açúcar dos Balcãs. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *po slovensky:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006, cukor z Balkánu. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)

— *po slovinsky:* Uporaba Uredbe (ES) št. 950/2006, balkanski sladkor. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)

— *po fínsky:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 soveltaminen, Balkanin maista peräisin oleva sokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)

— *po švédsky:* Tillämpning av förordning (EG) nr 950/2006, Balkansocker. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

H. Údaje uvedené v článku 31 písm. c) bode ii) prvej zarážke:

— *po španielsky:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 950/2006, azúcar «importación excepcional». Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *po česky:* Podle nařízení (ES) č. 950/2006, cukr výjimečného dovozu. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)

— *po dánsky:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 950/2006, sukker — undtagelsesvis import. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *po nemecky:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 950/2006, „Zucker — außerordentliche Einfuhr". Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)

— *po estónsky:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 950/2006, erakorraline importsuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)

— *po grécky:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006, ζάχαρη εξαιρετικής εισαγωγής. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα Ι).

— *po anglicky:* Application of Regulation (EC) No 950/2006, exceptional import sugar. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)

— *po francúzsky:* Application du règlement (CE) nº 950/2006, sucre importation exceptionnelle. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)

— *po taliansky:* Applicazione del regolamento (CE) n. 950/2006, zucchero di importazione eccezionale. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *po lotyšsky:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 piemērošana, īpaša ieveduma cukurs. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)

— *po litovsky:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 950/2006, išskirtinio importo cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą)

— *po maďarsky:* A(z) 950/2006/EK rendelet alkalmazása, kivételes behozatalból származó cukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)

— *po maltsky:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 950/2006, zokkor ta' importazzjoni eċċezzjonali. Numru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)

— *po holandsky:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 950/2006, suiker voor uitzonderlijke invoer. Volgnummer (zie bijlage I)

— *po poľsky:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 950/2006, cukier pozakwotowy z przywozu. Numer seryjny (numer seryjny zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I).

— *po portugalsky:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 950/2006, açúcar importado a título excepcional. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *po slovensky:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006, mimoriadne dovezený cukor. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)

— *po slovinsky:* Uporaba Uredbe (ES) št. 950/2006, sladkor iz posebnega uvoza. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)

— *po fínsky:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 soveltaminen, poikkeustuonnin alainen sokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)

— *po švédsky:* Tillämpning av förordning (EG) nr 950/2006, socker för exceptionell import. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

I. Údaje uvedené v článku 31 písm. c) bode iii) druhej zarážke:

— *po španielsky:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 950/2006, azúcar «importación industrial». Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *po česky:* Podle nařízení (ES) č. 950/2006, cukr průmyslového dovozu. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)

— *po dánsky:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 950/2006, sukker — import til industrien. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I).

— *po nemecky:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 950/2006, „Zucker — industrielle Einfuhr". Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)

— *po estónsky:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 950/2006, tööstuslik importsuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)

— *po grécky:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006, ζάχαρη βιομηχανικής εισαγωγής. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I).

— *po anglicky:* Application of Regulation (EC) No 950/2006, industrial import sugar. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)

— *po francúzsky:* Application du règlement (CE) nº 950/2006, sucre importation industrielle. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)

— *po taliansky:* Applicazione del regolamento (CE) n. 950/2006, zucchero di importazione industriale. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *po lotyšsky:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 piemērošana, rūpnieciska ieveduma cukurs. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)

— *po litovsky:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 950/2006), pramoninio importo cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)

— *po maďarsky:* A(z) 950/2006/EK rendelet alkalmazása, ipari behozatalból származó cukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)

— *po maltsky:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 950/2006, zokkor ta' importazzjoni industrijali. Numru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)

— *po holandsky:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 950/2006, suiker voor industriële invoer. Volgnummer (zie bijlage I)

— *po poľsky:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 950/2006, cukier przemysłowy z przywozu. Numer seryjny (numer seryjny zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I).

— *po portugalsky:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 950/2006, açúcar importado para fins industriais. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *po slovensky:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006, cukor na priemyselné spracovanie. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)

— *po slovinsky:* Uporaba Uredbe (ES) št. 950/2006), sladkor iz industrijskega uvoza. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)

— *po fínsky:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 soveltaminen, teollisuuden tarpeisiin tuotava sokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)

— *po švédsky:* Tillämpning av förordning (EG) nr 950/2006, socker för industriell import. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).